

Das Jahr 2016 – Das Jahr des Affen 2016年 - 猴年

08.02.2016 bis 28.01.2017
2016年2月8日至2017年1月28日

Das chinesische Jahreshoroskop 2016 steht unter dem Zeichen des Feuer-Affen. Dieser Affe ist energiegeladener, selbstsicher, vital und erfinderisch. Wie der Affe der sich von einem Ast zum nächsten Ast hangelt und nur selten wirklich in sich ruht, so bringt das Jahr 2016 eine Menge an Aktivität und Bewegung.

中国占星年2016年为火猴年。这只猴子精力充沛，自信，充满舌力和创造性。正如同猴子从一个树枝挂到另一个树枝，很少真正休息一样，2016年会带来很多的变动行动。

Der Affe steht für Ideen und Erfolge. Risikofreude wird endlich wieder belohnt und alles ist möglich. Führungsstärke gehört zu seinen Eigenschaften. Schwierigkeiten aus der Vergangenheit lässt er leichter hinter sich und konzentriert sich voll und ganz auf das Hier und Jetzt.

猴子代表着想法和成功。喜欢冒险终将得到回报，一切皆有可能。具有领导力是他的特点之一。他善于甩下过去的困难，完全专注于此时此刻。

Im Sinne des Feuer-Affen verspricht das Jahreshoroskop 2016 ein wunderbares Jahr für die DCGP zu werden. Es ist der ideale Zeitpunkt unnötige Bedenken beiseite zu legen, Bewährtes mit zunehmenden und die gewünschten Ziele herbeizuführen. 如猴年2016年有望对于DCGP也成为精彩的一年。这是一个理想的把不必要的顾虑抛开的时间，积累经验，并实现预期的目标。

Deutsch-Chinesische
Gesellschaft für Pflege e.V.
德中护理协会



Vorstand

Marie-Luise Müller
Vorsitzende

Dr. h.c. Ramona Schumacher
Stellvertretende Vorsitzende

Sabine Girts, MBA
Stellvertretende Vorsitzende

Dr. Almut Satrapa-Schill

Hui Wang, Tongji Hospital, Wuhan, China

www.dc-gpflege.de



Deutsch-Chinesische
Gesellschaft für Pflege e.V.
德中护理协会



Das Jahr 2016 – Das Jahr des Affen 2016年 - 猴年

08.02.2016 bis 28.01.2017
2016年2月8日至2017年1月28日

Präambel der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege



Der demographische Wandel ist eine der zentralen Herausforderungen unserer Zeit. Dies gilt für die Bundesrepublik Deutschland ebenso wie für die Volksrepublik China. Solche Herausforderungen in Zeiten einer globalisierten Welt anzunehmen und die Zukunft aktiv mit zu gestalten, ist ein zentrales Anliegen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP).

Der Fokus des Engagements gilt vor allem dem Gesundheits- und Sozialwesen und hierbei besonders dem Pflegesystem und seinen derzeitigen Einrichtungen. Um das System der gesundheitlichen und pflegerischen Versorgung für Menschen aller Altersgruppen in beiden Ländern innovativ und nachhaltig - orientiert an den gesellschaftlichen Bedarfen und humanen Bedürfnissen gestalten zu können, sind ein grenz-überschreitender Austausch und bilaterale Kooperationen unerlässlich. Diesen Zielen fühlt sich die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege in besonderer Weise verpflichtet.

Sie versteht sich als Plattform für den Informations- und Erfahrungsaustausch von Pflegefachkräften und sonstigen Angehörigen der Gesundheitsberufe in der Bundesrepublik Deutschland sowie der Volksrepublik China, vornehmlich in den Bereichen Pflegewissenschaft und -forschung, Pflegepraxis, Pflegemanagement sowie Pflegetechnologie. Dabei nimmt sie die Rolle eines Promotors ein, um innovative und nachhaltige Konzepte zu entwickeln und umzusetzen, die zur Verbesserung von Gesundheit und Pflege in beiden Ländern beitragen sollen.

Dazu sollen Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen sowie Bildungs- und Praxiseinrichtungen des jeweils anderen Landes genutzt, aktiv eingebunden und die vorhandenen Ressourcen in den einschlägigen Handlungsfeldern zur Verfügung gestellt werden. Kulturelle, politische und versorgungsrelevante Rahmenbedingungen des jeweiligen Landes sollen dabei in gegenseitigem Respekt beachtet und akzeptiert werden.

Leitbild, Strategie und konkrete Maßnahmen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) sind an diesen Ansprüchen ausgerichtet.

德中护理协会的前言



人口结构变化是我们这个时代最主要挑战之一。人口结构变化一样地适用于德意志联邦共和国和中华人民共和国。在全球化的世界中承认这样的挑战、采取行动而且积极地塑造未来，当着德中护理协会的核心任务。

承诺的重点是在保健和社会关怀上，尤其是关注护理制度而且它的现有设施。为了在这两个国家发展一个包括所有年龄段人的、面向社会需求和人类需求的、创新和可持续的医疗与护理系统，跨界的交流及双边的合作必不可少。德中护理协会特别致力于这一目标的实现。

他把自己看作德意志联邦共和国和中华人民共和国的护理人员并其他卫生专业人员的 - 主要是护理学/科研、护理实践、护理管理和护理技术方面的 - 信息与经验交流的平台。在此，为了开发和实施 - 有助于改善这两个国家的健康和护理系统的 - 创新和可持续性的概念，他当一个推动者的角色。

为了这一目标的实现，因该使用和积极整合对方的科学和研究机构以及教育和实用机构，此外在相关行动领域上应该互相提供现有的资源。对方的文化、政治和护理方面的条件应相互尊重及接纳。

德中护理协会的使命、战略与具体措施的目标是满足这些需求。

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Tel. 030 - 44 03 76 93

Fax 030 - 44 03 76 96

E-Mail: info@dc-gpflege.de

Ich interessiere mich für die

Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege.

Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zu.
Meine Adresse lautet:

**Deutsch-Chinesische Gesellschaft für
Pflege e.V. (DCGP)**

c/o Agentur WOK GmbH
Pallisadenstraße 48
10243 Berlin

Bitte kontaktieren Sie mich unter den
folgenden Kontaktdaten: